

THE SPATOLA JOURNAL

WIR ERZÄHLEN EUCH,
WIE NETFLIX UNS
GEBRACHT HAT.
IN DIE SCHATTENWELT

*We tell you about
how netflix
turned us
upside down*



NETFLIX
**SCOOPS
& AHOY**



MAGAZINE
LA ROMANA DAL 1947

SPECIAL
& EDITION

AUSGABE 5

Februar
März
April
2024



NETFLIX
**STRANGER
THINGS**

FREUNDSCHAFT

Liebe Leser,
diesmal wird die Freundschaft der Protagonist der Ausgabe sein. Wir haben dieses Thema bis ins kleinste Detail beleuchtet.
Was bedeutet es für uns, „Freunde zu sein“? Wie wird man ein Freund?
Wie schmeckt Freundschaft?

Gute Lektüre

Dear Readers,
This time, the star of the edition will be Friendship.
This is a topic we have explored in the minutest of details.
What is a friend? How do we make friends?
How does it taste?

Happy Reading

AMBRA PECCI + R&D Manager



DRUNTER
DRUBER

UpsideDown

WIE
ALLES
BEGANN

WOW!

• *Wo fangen wir an?*

Wie in allen modernen Märchen beginnt diese Geschichte mit einer E-Mail, aber genauer gesagt, wie alle Geschichten von La Romana dal 1947 beginnt sie mit einem Gelato.

Als wir in der dritten Staffel von Stranger Things, der gefeierten Netflix-Fernsehserie, die Gelateria von Scoops Ahoy sahen, haben wir uns sofort damit identifiziert. Die Zusammenarbeit mit Netflix, um diese Gelateria ins Leben zu rufen, war die perfekte Gelegenheit, alle unsere Lieblingsszenen wiederzuerleben!

Zusammen mit Netflix haben wir 10 italienische Gelaterie nach Größe und Präsenz auf dem Territorium ausgewählt und sie in die Welt von Stranger Things katapultiert.

Wir haben uns kopfüber in dieses rot-blaue Projekt gestürzt und im Handumdrehen Gelato und Milchshakes auf der Lucca Comics neben dem Netflix-Pavillon verteilt.



WHERE DO WE EVEN START?

Just like in a modern fairytale, this story begins with an email but, more specifically, as with all La Romana dal 1947 stories, it begins with gelato.

When we saw the Scoops Ahoy ice cream shop in the third season of Stranger Things – an acclaimed TV series on Netflix – we immediately related to it. So it follows that when we brought this Gelateria to life with the Netflix collaboration, we gained the perfect chance to revisit all our favorite scenes!

Together with Netflix, we selected 10 Italian gelaterie of a suitable size and location and catapulted them into the world of Stranger Things. We threw ourselves wholeheartedly into this red-and-blue project and in less than no time, found ourselves handing out gelatos and milkshakes at Lucca Comics alongside the Netflix stand.

„Freunde lügen nicht“

Sagt Elf und gebrauch diesen Satz ein wenig, als wäre es ein Schutzzauber, weil sie zweifellos in der Freundschaft daran glaubt. Sie glaubt an eine Freundschaft, in der man einen Pakt des totalen Vertrauens schließt, eine loyale und manchmal stur ehrliche Freundschaft, sie glaubt an die Freundschaft, die buchstäblich Ihr Leben rettet und Gefahr verachtet.

Stranger Things schreibt einen Brief an ihre Freunde gnadenlos ehrlich und von all diesen kleinen - manchmal sogar gigantischen - Gesten, mit denen wir uns um andere kümmern und für sie da sind, wenn der Moment da ist.

Doch vor allem haben uns bei diesen kleinen Protagonisten die Werte überzeugt, dieselben Werte, mit denen wir unser Unternehmen La Romana dal 1947 aufgebaut haben: nämlich Loyalität, die Vertrauen schafft, der Wunsch, die Muster einer Kleinstadt zu durchbrechen, und das starke Zugehörigkeitsgefühl, das uns zusammenhält.

"Friends don't lie"

Eleven says, as if this phrase were some kind of protective spell, because she believes in friendship without question.

She believes in friendship that is a pact of total trust, which is loyal and at times heartbreakingly honest, she believes in friendship that literally saves your life, paying no heed to danger.

Stranger Things writes an open letter about friendship and all those small – and sometimes huge – gestures we make that show how much we care for others and our willingness to be there whenever we're needed.

But what struck us most about these young protagonists were their values, which are the same as those on which we have built our company, La Romana dal 1947: namely, loyalty that generates trust, the desire to innovate and break the mould of a small town, and a strong sense of belonging that keeps us close to the people we love and care about.

IN DEN GELATERIEN DIE GANZE STIMMUNG STRANGER THINGS



Es gibt keine Reise in die *Schattenwelt*, die nicht mit einem Verbindungstor beginnt. Unsere Aufgabe war es diesmal, dieses Verbindungstor zu werden. Die Verbindung über die ihr die Charaktere der Serie kennenlernen könnt.

Eine Arbeit, die nicht gerade sehr leicht ist, denn im Gegensatz zu einem Raumzeit-Tor konnte nichts dem Zufall überlassen werden und diesmal war unsere Liebe zum Detail akribischer als üblich. Wir wollten, dass alles großartig ist: vom Shooting bis zu den Bechern, von den Farben hinter dem Tresen bis zu euren Fotos mit dem Milchshake in limitierter Auflage.

Im November haben wir alles Mögliche blau, rot und blau gefärbt - außer natürlich das Gelato! Das Gelato ist in der Tat an das Amerika der Fernsehfilme der achtziger Jahre inspiriert, zwischen Popcorn und Cheesecake.

Es war eine spannende Herausforderung, doch wir waren gut vorbereitet und sind äußerst zufrieden mit dem Resultat.

IN THE GELATERIE ALL THE MOOD STRANGER THINGS

There is no journey to the Upside Down that doesn't start from a portal. Our job this time was to become the portal. The tool for you to meet the characters of the series.

Not exactly an easy task, since unlike a wormhole, nothing could be left to chance, and our passion for details was even more meticulous than usual this time. We wanted everything to be fantastic: from the shoot to the cups, from the colours of the back counter to

your photos with the limited-edition milkshake in hand.

During the month of November, we coloured everything possible in light blue, red and blue - except for the gelato of course! The gelato, sure enough, is inspired by the America of 1980s TV series, amid Popcorn and Cheesecake.

The challenge was thrilling, but we are a well-trained team and we are very pleased with the end results.

Neugierig
auf den Blick
hinter die
Kulissen?



Curious
to see behind
the scenes?



SCHLAGT UNS
EURE PERFEKTE *KOMBINATION*
VOR UND SCHICKT SIE AN
thespatolajournal@laromanagroup.com

**SUGGEST YOUR PERFECT
COMBINATION BY WRITING TO**
thespatolajournal@romanagroup.com



DAS REZEPT FÜR FREUNDSCHAFT? DAS TEILEN



Für Italiener ist es tägliche Praxis, lebhaft über Essen zu diskutieren, auch während das Essen konsumiert wird, und dies geschieht sogar, wenn der Protagonist eine Torte ist, die direkt aus Amerika kommt: den Cheesecake. Ist euch schon einmal aufgefallen, dass, wenn ihr einen leckeren Cheesecake zu Freunden zum Abendessen mitbringt, sofort ein hitziger Vergleich über die Vorlieben jedes einzelnen und die Art der Zubereitung beginnt? Ob ihr zum Team Gebacken oder Ungebacken gehört, spielt keine Rolle, ein leckeres Stück Cheesecake und man findet einen gemeinsamen Punkt!

RECIPE FOR FRIENDSHIP? TO SHARE

It's normal for Italians to have animated discussions about food, even when they're eating the food, and this is true even if the food in question is a cake straight out of the US: Cheesecake!

Have you ever noticed that whenever you bring a delicious Cheesecake to your friend's house for dinner, a heated discussion immediately follows about everyone's preferences and how it should be made?

Whether you're team cooked or team raw, a delicious slice of cake will have everything sorted!

WENN EIN KLASSIKER AUF EINE STREICHCREME TRIFFT

GEBACKENER CHEESECAKE & STREICHCREME

Zutaten

Für den Boden:

250 g getrocknete Kekse
75 g Butter

Für die Füllung:

500 g streichfähiger Frischkäse
150 ml frische flüssige Sahne
100 g Zucker
3 Eier
1 Vanilleschote

Ingredients

For the base:

250 gr Dry biscuits
75 gr Butter

For the topping:

500 gr Cream cheese
150 ml Fresh liquid cream
100 gr Sugar
3 Eggs
1 Vanilla pod



Vorgehensweise:

1. Für die Zubereitung des Cheesecakes beginnt man mit dem Boden: Butter in einem Topf schmelzen und ein wenig abkühlen lassen. Die Kekse in einen Mixer geben und fein mahlen, dabei geschmolzene Butter hinzugeben. Ihr müsst eine Mischung mit einer ähnlichen Konsistenz wie nassen Sand erhalten.
2. Eine Scharnierform mit einem Durchmesser von 24 cm einfetten und mit Backpapier auslegen, wobei sowohl der Boden als auch die Kanten bedeckt sein müssen. Die Keksmischung in die Form geben und gut zusammendrücken, am besten geht das mit dem Boden eines Glases.
3. Den Boden im Kühlschrank für etwa dreißig Minuten abkühlen lassen und in der Zwischenzeit in einer Schüssel frischen Streichkäse, Sahne, Eier, Zucker und Vanille mit einem elektrischen Rührgerät verrühren.
4. Die so erhaltene Creme auf den Keksboden geben und sorgfältig mit einem Spatel ebenmäßig verteilen und glatt streichen, dann im Ofen bei einer Temperatur von 180 Grad für etwa eine Stunde backen.
5. Während ihr wartet, dass der Kuchen kalt wird, zieht euch eine Jacke an, um zur nächsten La Romana zu gelangen, und kauft ein Glas Streichcreme. Nur so könnt ihr euren Cheesecake personalisieren und zum Beispiel mehrere Geschmacksrichtungen kombinieren. Von Pistacchio al Caramello salato bis zu Lampone findet jeder seinen Lieblingsgeschmack.

Method:

1. To make the cheesecake, start from the base: melt the butter in a saucepan and let it cool. Pour the biscuits into a blender and blend them to a fine consistency while adding the melted butter. The mix should have a consistency similar to wet sand.
2. Grease and line a 24-cm springform pan, covering both the base and the edges. Transfer the biscuit mixture into the mould and press well to compact it, using the bottom of a glass to help.
3. Cool the base in the fridge for thirty minutes or so and in the meantime, put the cream cheese, cream, eggs, sugar and vanilla in a bowl, mixing everything with an electric mixer.
4. Pour the resulting cream over the biscuit base, making sure to level it with a spatula, then bake in the oven at 180 degrees for about an hour.
5. While waiting for it to cool down, get dressed and head to your nearest La Romana and buy a jar of spreadable cream to personalise your cheesecake, even combining different flavours. From Pistacchio to Caramello salato, everyone will find their favourite flavour.





LA ROMANA DAL 1947 UND NETFLIX ITALIEN GEMEINSAM IN MAILAND

Eine Stadt, in der man einem akribischen Zeitplan folgt, joggt und Aperitifs zu sich nimmt.

Mailand rühmt sich, ein künstlerisches Erbe zu sein, das antike Gebäude wie das Teatro alla Scala und den Dom beherbergt, über die sich eine moderne Skyline mit Wolkenkratzer zieht.

Eine kosmopolitische Metropole, eine der Welthauptstädte der Mode und des Designs, die neue Impulse und Trends bringt. Strategisches Finanzzentrum auf internationaler Ebene, Hauptsitz der italienischen Börse. Gastronomie auf hohem Niveau, zwischen Tradition und Fusion.

Aus diesem Grund wurde die Stadt von La Romana ausgewählt, um die Veranstaltung in Zusammenarbeit mit Netflix am 1. November 2023 losgehen zu lassen.

Wenn nicht hier, wo dann?

A CITY WHERE YOU FOLLOW A STRICT AGENDA, ARE ALWAYS RUNNING AND ENJOY DELICIOUS APERITIFS.

MILAN PRIDES ITSELF ON ITS ARTISTIC HERITAGE AND IS HOME TO ANCIENT BUILDINGS LIKE THE TEATRO ALLA SCALA AND THE DUOMO, CREATING A MODERN SKYLINE DOTTED WITH SKYSCRAPERS.

IT IS A COSMOPOLITAN METROPOLIS AND ONE OF THE WORLD'S MOST RENOWNED CITIES FOR FASHION AND DESIGN, CONSTANTLY INNOVATING AND SETTING NEW TRENDS. AT AN INTERNATIONAL LEVEL, IT IS ALSO A STRATEGIC FINANCIAL HUB, HOME TO THE ITALIAN STOCK EXCHANGE. IT OFFERS EXQUISITE DINING EXPERIENCES IN A BLEND OF TRADITION AND FUSION.

AND SO, MILAN WAS LA ROMANA'S ULTIMATE PICK TO KICK OFF THE EVENT WITH NETFLIX IN GRAND STYLE ON 1 NOVEMBER 2023.

IF NOT HERE, THEN WHERE?



Die größte Neuheit in diesem Jahr ist zweifellos die Partnerschaft mit Netflix, dem beliebtesten Streaming-Unterhaltungsdienst der Welt. Bei dieser Gelegenheit haben sich seit dem 1. November zehn Filialen von La Romana dal 1947 wie für Stranger Things verkleidet und das Lokal in Scoops Ahoy, eine Gelateria aus den 80er Jahren, in der Steve und Robin arbeiten, verwandelt, um an die fantastischen Abenteuer von Elf, Dustin, Mike und den anderen zu erinnern. Die erste Verkaufsstelle, die für diese Zusammenarbeit ausgewählt wurde, ist Mailand, in der La Romana "in die Schattenwelt" oder "upside down" gegangen ist und an die alternative Dimension, in der parallel zur menschlichen Welt die Demogorgonen leben, erinnert.

Die großen Fenster der Gelateria wurden mit Aufklebern und Personalisierungen in leuchtenden Tönen von Wasserblau bis Leuchtröt dekoriert, die Sortenschilder wurden personalisiert und neue Sorten (in Gelato- und Milkshake-Version) wurden kreiert: *The Hawkins Special: Salted Caramel Pop Corn Topped Gelato* und *The Strawberry Rift: Cheesecake-Gelato with Strawberry Sauce*. Beide Sorten stammen aus einer sorgfältigen Analyse der typischen Rezepte der amerikanischen Atmosphäre.

This year's biggest novelty is undoubtedly the partnership with Netflix, the most popular streaming service in the world.

For this occasion, since 1 November, ten La Romana dal 1947 stores have dressed up like Stranger Things, transforming the venue into Scoops Ahoy, the 1980s gelateria where Steve and Robin worked, recalling the fantastic adventures of Eleven, Dustin, Mike and the others. The first store selected for this collaboration was Milan, where La Romana was turned literally "upside down" recalling the alternative dimension, parallel to the human world, where the Demogorgons live.

The gelateria's large windows were decorated with stickers and personalised with bright colours from aqua blue to bright red, the flavour markers were customised and new flavours were even created (in a gelato and milkshake version): *The Hawkins Special: Salted Caramel Pop Corn Topped Gelato* and *The Strawberry Rift: Cheesecake gelato with strawberry sauce*. Both flavours are the product of a meticulous study of typical American-style recipes.



SOBALD DIE BESUCHER ÜBER DIE SCHWELLE EINER DIESER GELATERIEN TRATEN, KONNTEN SIE EINE ECHTE ERFAHRUNG MACHEN, DIE SIE NOCH NIE ZUVOR ERLEBT HATTEN, EIN GANZ BESONDERES, INTERAKTIVES ERLEBNIS VOR ALLEM FÜR DIE FANS DER BERÜHMTEN FERNSEHSERIE. DAFÜR WAR IM LOKAL EIN SEHR GROßER RAUM FÜR DIE KUNDEN EINGERICHTET WORDEN, GANZ IM STIL SCOOPS AHOY, IN DEM JEDER FOTOS MACHEN UND SIE IN DEN SOZIALEN NETZWERKEN VERÖFFENTLICHEN KONNTE, WÄHREND ER DIE NEUEN GELATO- ODER SPEZIELLEN MILCHSHAKES-SORTEN PROBIERTE. ES SCHIEN, ALS WÜRD E MAN EINE NEUE DIMENSION DES GESCHMACKS GENIEßEN!

ENTERING ONE OF THESE STORES ALLOWS VISITORS TO ENJOY AN UNPRECEDENTED, TRULY SPECIAL AND INTERACTIVE EXPERIENCE, ESPECIALLY FOR FANS OF THE FAMOUS TV SERIES.

WITH THIS IN MIND, THE VENUE WAS ALSO FITTED OUT WITH A LARGE SPACE DEDICATED TO CUSTOMERS AND PERSONALISED WITH THE SCOOPS AHOY THEME, WHERE EVERYBODY COULD TAKE PHOTOS AND POST THEM ON SOCIAL MEDIA WHILE THEY TRIED THE NEW LIMITED-EDITION GELATO OR MILKSHAKE FLAVOURS. IT FELT LIKE ENTERING A WHOLE NEW DIMENSION OF TASTE!

*"SCHAU DIR DAS NETFLIX-
EVENT IN UNSEREM
VERKAUFSPUNKT IN
MILAND AN"*



Mailand und Mode, Mailand und Design,
Mailand und Arbeit.

Und doch hat Mailand noch viel mehr
zu bieten, weit über das hinaus, was
man sich allgemein vorstellt: vom
Haus, in dem der Teufel wohnt, bis
zur Hausnummer 3 des Corso di
Porta Romana. Palazzo Acerbi oder
die Freiheitsstatue an der Fassade
des Doms, die als eine der ersten
Inspirationsquellen für die berühmte
New Yorker Freiheitsstatue gilt.

Milan and fashion, Milan and design, Milan and
work. But there's a lot more to Milan than meets
the eye. For example, there's Palazzo Acerbi,
the home of the devil at no. 3 Corso
di Porta Romana, or the statue of
liberty on the façade of the Duomo,
thought to have been an early
inspiration for the famous
one in New York.





EINEN TAG AUF DEN NAVIGLI

Porta Genova, Arco di Porta Ticinese, die Navigli, die Säulen von San Lorenzo. Wir befinden uns in einem Zentrum des Nachtlebens.

Porta Genova, Arch of Porta Ticinese, the Navigli, Colonne di San Lorenzo. We are in the heart of Milan's nightlife.

Die Gegend beherbergt Antiquitätenmärkte, auf denen ihr eine ganz neue Seite von Mailand entdecken könnt. Von morgens bis abends findet entlang der Alzaia del Naviglio Grande die traditionelle Messe von Sinigaglia statt. Darüber hinaus findet am letzten Sonntag des Monats im Naviglio Grande der Antiquitätenmarkt statt. Für diejenigen, welche die Natur und die Kunst des Gartenbaus lieben, empfehlen wir die Veranstaltung Blumen und Aromen auf dem Naviglio Grande.

The area is home to a number of antique markets where you can discover a different side to Milan.

From morning to night, the traditional Fiera di Sinigaglia is held along the Alzaia (promenade) of the Naviglio Grande.

And, on the last Sunday of the month, the Naviglio Grande hosts the Mercatone dell'Antiquariato (Antiques Market).

For those, on the other hand, who love nature and gardening, we recommend the Fiori e Sapori (Flowers and Flavours) event on the Naviglio Grande.

In den letzten Jahren sind die Navigli auch zu einem Treffpunkt für Studenten, Designer und Künstler geworden, die sich abends während der Happy Hour treffen. Sowohl entlang des Naviglio Pavese als auch entlang des Naviglio Grande gibt es Bars, Brauereien und Restaurants, in denen man den Abend in Gesellschaft verbringen kann. Um etwas Ungewöhnliches auszuprobieren, gibt es schwimmende Lokale, um einen Cocktail auf dem Wasser zu genießen.

Und warum nicht den Abend mit einem leckeren Gelato in der Via Col Di Lana 2 ausklingen lassen?

In recent years, the Navigli have also become a meeting point for out-of-town students, designers and creative people during happy hour in the evenings.

There are plenty of bars, beer gardens and restaurants where you can relax in good company along both the Naviglio Pavese and the Naviglio Grande.

For those keen to try something unusual, there are also floating bars to enjoy a cocktail on the water.

And why not end the evening with a delicious gelato in Via Col Di Lana 2?

Martina gehört zur so genannten „Digital Native“-Generation, die seit ihrer Jugend mit den Technologien und sozialen Medien vertraut ist.

Als sie sich für die Richtung ihrer beruflichen Laufbahn entscheiden musste, nutzte sie dieses angeborene Talent und verband ihre Leidenschaften mit dem Studium der Kommunikationsbranche.

Im Team von La Romana dal 1947 kümmert sich Martina seit mehr als einem Jahr mit großer Kreativität und Begeisterung um alle sozialen Netzwerke der Gelaterien der Gruppe. „Und dabei bin ich für etwas ganz anderes eingestellt worden!“, erinnert sie sich. „Ich musste mich um die Kundenbetreuung kümmern, also reagierte ich auf alle Bewertungen, die unsere Kunden uns über die verschiedenen sozialen Kanäle schickten. Dann haben sich langsam viele Möglichkeiten vor mir aufgetan, auf die ich immer nur auf eine Weise geantwortet habe: Ja!“

Und in der Tat, wenn man sie heute sieht, hat sie es weit geschafft: Sie legt die Inhalte fest, die auf den sozialen Seiten von La Romana veröffentlicht werden, wählt Bilder, Kopien aus und organisiert Veranstaltungen, um das breite Publikum einzubeziehen. Das letzte Projekt? Ihre Challenge!

Martina is part of the so-called “digital native” generation, accustomed to using technology and social media from an early age.

In deciding what direction she wanted her career to take, she chose to exploit this innate capacity and combined her passions with studies in the communications industry.

Martina, who has been part of the La Romana dal 1947 team for a year, looks after all the social media profiles of the group’s gelaterie, and does so with great creativity and enthusiasm. “To think that I was employed to do something else entirely!”, Martina recalls. “I was supposed to be in Customer Care, so I answered all the reviews we received from customers through our various social media channels. Then, slowly slowly, a world of opportunity opened up to which I only ever answered in one way: Yes!”

And, sure enough, looking at her today, she’s come a long way. She decides which contents are published on La Romana’s social media profiles, selects the images, copy and organises events to involve the general public. Her latest project? Her challenges!

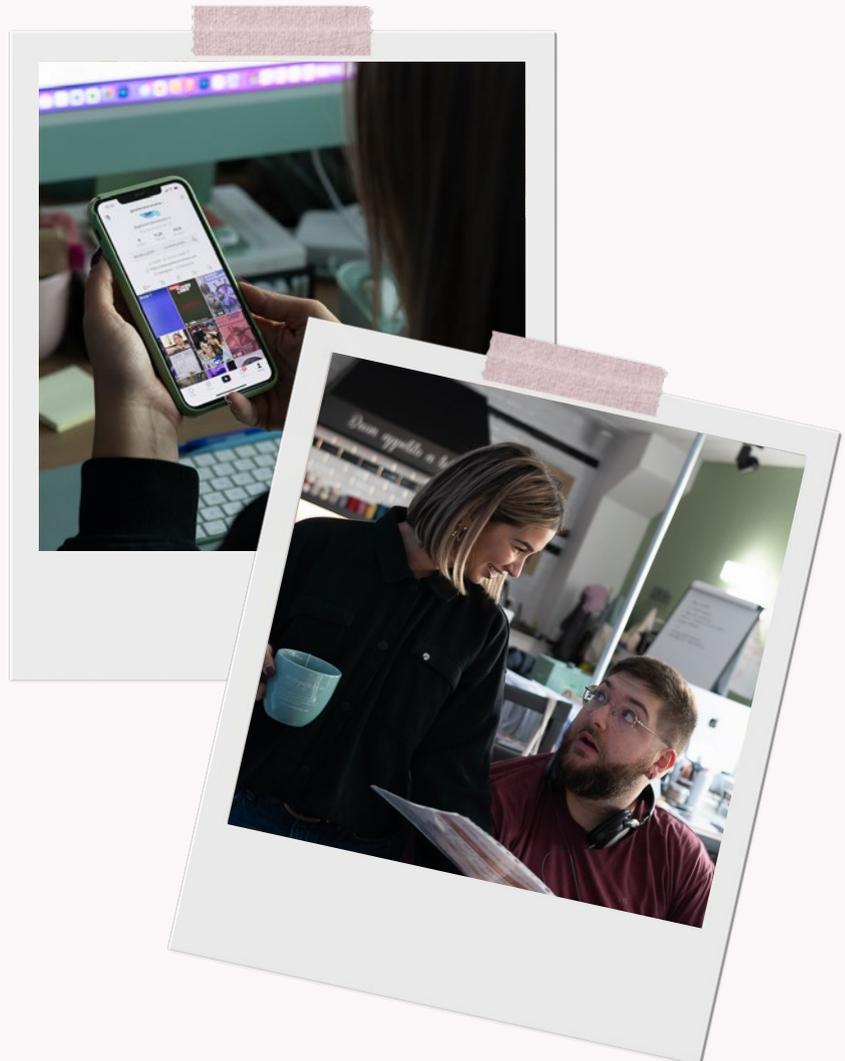
TIK-



MARTINA - FOK UND IHRE CHALLENGE!

“ Was bedeutet es, mit
den sozialen Medien
von Romana zu
arbeiten? ”

What does it
mean to work
with Romana's
social media
platforms?





„Seit einem Jahr arbeiten wir an diesem neuen sozialen Netzwerk, Tik Tok, und ich fühlte mich sofort involviert: Die Frische der Kommunikation, die Möglichkeit, mit einem jüngeren Publikum zu interagieren, und die Kreativität der Inhalte überzeugten mich, La Romana auf dem Kanal zu landen.

Die Wahl bringt uns große Zufriedenheit angesichts der Anzahl der Follower, die weiter steigt.“

Die größte Herausforderung für Martina war die Zusammenarbeit, die La Romana mit Netflix unterzeichnete und die sie ebenfalls in eine andere Dimension katapultierte.

„Ich habe so viel gelernt und zwar von den Besten. Wir hatten die Gelegenheit, uns in vielen neuen herausfordernden Aktivitäten auszuprobieren. Ich habe das Publikum über die berühmten Challenges von Tik Tok einbezogen: Die Herausforderung bestand darin, ein Gelato auf der "anderen Seite" zu essen und das Video auf dem Kanal zu veröffentlichen. Derjenige, der die meisten Aufrufe erhielt, gewann eine Karte im Wert von 200 €, die im offiziellen Store von Netflix Italia ausgegeben werden konnte.“

Was ist für die Zukunft geplant? „Viele neue Herausforderungen und viele Inhalte, die wir mit unseren Kunden teilen können.“

“We've been working on this new social media platform, Tik Tok, for about a year, and I immediately felt connected with it. The freshness of the communication, the possibility to interact with a younger audience and the creativity of the contents convinced me to include La Romana in this channel.

And it's a decision that is bringing us much satisfaction with a continuously rising number of followers.”

Martina's greatest challenge was La Romana's collaboration with Netflix, which turned her somewhat upside down.

“I learnt so much and I did so from the best. We had the opportunity to really put ourselves to the test with lots of new challenging activities. I involved the public by launching the famous Tik Tok challenges, which in our case was to eat a gelato upside down and post the video on the platform. The video with the most views won a gift voucher worth €200 to spend in the official Netflix Italia stores.”

What's cooking for the future? “Lots of new challenges and heaps of content to share with our customers.”



Immer bereit, aufeinander zu zählen und sich gegenseitig zu helfen, finden die Protagonisten von Stranger Things ihre Kraft in der Gruppe.

„Ein bisschen wie in unserem Marketingbüro, wir sind zu 8 und stehen uns sehr nahe, wir unterstützen uns gegenseitig. Meine rechte Hand ist Enea, der sich um die Erstellung der Videoinhalte kümmert. Wir arbeiten täglich zusammen und die ständigen Auseinandersetzungen haben uns näher zusammengebracht. Er ist eine sehr kreative Person und hat einen außergewöhnlichen Geschmack bei der Erstellung von Videos, was mich konstant für die Inhalte inspiriert, die ich in den sozialen Medien posten kann.

In unserer Zusammenarbeit kommt es auch täglich zu Streitereien, aber das sind Kleinigkeiten, wir haben mittlerweile gelernt, sie zu kompensieren!

They know they can always rely on each other and are always willing to help each other out: the protagonists of Stranger Things draw their strength in being a team.

“It's a bit like our Marketing Department. There are eight of us and we're all very close, we support each other. Enea is my right-hand man and is responsible for creating video content. We work together every day and this continuous exchange has brought us closer. He is extremely creative and has an extraordinary knack for creating videos, which are a continuous source of inspiration for the contents I post on social media.

The fact that we work so closely together means we also have our share of squabbles, but about silly matters, we've learnt to complement each other!

CARA PINA



Von Miriam - Turin

Cara Pina,

Ich brauche einen Rat: Ich habe einen Eisverkäufer gesehen, den ich gerne besser kennenlernen würde.

Ich bin erst vor kurzem in diese Stadt gezogen und habe nicht viel Freunde gefunden, aber diesen Jungen fand ich von Anfang an sympathisch. Ich gebe zu, ich besuche die Gelateria jeden Samstagmorgen und er lächelt immer und strahlt gute Laune aus. Tipps?

Cara Giulia,

mache dir keine Sorgen, wir haben das alle einmal durchgemacht: Es gibt diese Menschen, die uns einnehmen, obwohl wir sie gar nicht kennen! Besonders als Erwachsene stellen wir uns sehr ungeschickt dabei an, die banalste aller Fragen zu stellen.

Zu deinem Vorteil hast du jedoch die Routine auf deiner Seite. Keine Angst, wir bemerken immer wiederkehrende Kunden. Oft und gerne werden Sie uns lieb.

Oh, unterschätze uns nicht, in den meisten Fällen sind wir auch sehr neugierig! Also trau dich und erzähle ihm etwas über deinen Samstagsritus!

Oder, wenn du Angst hast, aufdringlich zu wirken, schau, ob er als Mitarbeiter des Monats auftaucht und mache einen Witz darüber, das wird ihm auf jeden Fall gefallen.

Lass es uns wissen, wie es gelaufen ist,
Pina

From Miriam - Turin

Cara Pina,

I need some advice: I met a gelato maker that I'd like to get to know better.

I moved to this city recently and haven't made many friends yet, but I immediately took a liking to this young man. I admit, I keep going to the same gelateria every Saturday morning and there he is, every time, smiling and happy. Tips?

Cara Giulia,

Don't worry, we've all been there. There are people who, even if we don't know them personally, manage to win our hearts! Especially as adults, we are too embarrassed to ask the most trivial of questions.

But in this case, routine is on your side. Rest assured, we always notice regular customers. Often we even get attached to them. And don't underestimate us, most of the time we're even curious ourselves! So let yourself go and tell him about your Saturday ritual!

Or, if you're afraid of being too invasive, have a look to see if he's worker of the month and make a joke, he'll definitely feel comfortable with that.

Let us know how it goes,
Pina



WARUM „CARA PINA“?

Es ist ein italienisches Wortspiel um das Wort: „Carapina“. Dies ist tatsächlich der Name des zylindrischen Element, welches das Gelato in der Vertiefung enthält; es ist ein unübersetzbares Wort in vielen Sprachen.

Auf diese Weise getrennt, entspricht „Cara“ dem englischen dear und „Pina“ ist ein in Italien weit verbreiteter Name. Es war zu schön, um es nicht zu benutzen!

WHY "CARA PINA"?

It's an Italian play on words around the word: "Carapina". This is, in fact, the name of the cylindrical element used to store gelato inside the pozzetto; it is a word that in many languages, cannot be translated.

Broken down like so, "Cara" means "Dear" in English, and "Pina" is a very common name in Italy. It was too good not to use!



Wenn du auch eine Geschichte für Pina hast, erzähle sie in einer E-Mail an
carapina@romanagroup.com

If you have a story for Pina, let us know by sending an email to

carapina@romanagroup.com

IN EIN HOROSKOP AUS & GELATO

*A HOROSCOPE
made of gelato*

FEHLT DEIN STERNZEICHEN?
Hier kannst du es finden!



CAN'T SEE YOUR STAR SIGN?
You can find it here!



STEINBOCK
CAPRICORN

ARBEIT: Vielleicht realisiert ihr nur eines von zehn Projekten, aber zumindest habt ihr alle Crumbles-Becher der limitierten Auflage gesammelt. • **LIEBE:** Gibt es keine Einigung über auch nur irgendetwas? Gönnst euch etwas gemeinsame Zeit und teilt euch eine Brioche mit Gelato. • **WOHLBEFINDEN:** Der schwierigste Weg ist der, der immer weiter weg führt, aber beginnt auf jeden Fall die Diät erst nächsten Montag.

Work: you might only complete one of the ten projects you're currently working on, but at least you will have collected all the limited-edition Crumbles cups. • **Love:** in disagreement about something? Gift yourselves some time together and share a brioche with gelato. • **Health:** the most challenging road is the one that takes you furthest, but regardless, start your diet next Monday.



WASSERMANN
AQUARIUS

ARBEIT: Die Kollegen verstehen und teilen eure Ziele; die Vorgesetzten, nicht, sie bevorzugen die Eissorten mit Früchten. • **LIEBE:** Die lieben Freunden und Verwandten schenken dem Paar ihre volle Unterstützung und eine Treuekarte Romana mit unbegrenztem Guthaben. • **WOHLBEFINDEN:** Zweifel häufen sich und ihr wisst nicht, wie man sie vertreibt: lieber ein Frappé Gourmet oder eine Cremolata?

Work: your colleagues understand and share your goals; your managers simply don't, they prefer fruit-based flavours. • **Love:** your loved ones offer you and your partner all their support, as well as a Romana fidelity card with unlimited credit. • **Health:** doubts are piling up and you can't seem to dispel them: Frappé Gourmet or Cremolata?



FISCHE
PISCES

ARBEIT: Ihr könnt nicht vorhersagen, wie ein bestimmtes Unternehmen enden wird, und trotzdem werdet ihr euch ihm, so gut ihr könnt, widmen. Ihr habt versucht, eine Waffel zu Hause selbst zu machen, aber er ist einfach zerbröselst. • **LIEBE:** Unter den vielen Alternativen geht es darum, die beste zu finden, es ist schwierig, zwischen 24 Sorten zu wählen. • **WOHLBEFINDEN:** Weckt zärtliche Gefühle, kuschelt euch in die Decke ein und trinkt einen duftenden Tee in kleinen Schlucken.

Work: you don't know how a certain endeavour will go, but you give it your all. You wanted to try a cone at home but it collapsed disastrously. • **Love:** you have lots of options, it is simply a matter of picking the right one, it's hard choosing from 24 flavours. • **Health:** show off your tender side, stay under the covers and sip on a deliciously fragrant Infusion.



WIDDER
ARIES

ARBEIT: Löst mit einer plötzlichen Erleuchtung eine längst überfällige Situation, indem ihr euren Kollegen eine Box Bacio di Dama mitbringt. • **LIEBE:** Ihr seid mit anderen Aufgaben beschäftigt, aber der Partner versteht das und führt euch zur nächsten La Romana. • **WOHLBEFINDEN:** Es ist notwendig, die Zögerlichkeit aufzugeben und Maßnahmen zu ergreifen, es ist Zeit, die Torte in den Kühlschrank zu stellen, damit sie für das Abendessen bereit ist.

Work: with a stroke of genius, you solve a problem that's been weighing you down for some time by bringing your colleagues a tub of Bacio di Dama [Lady's Kiss]. • **Love:** you are absorbed in other matters, but your partner understands and guides you towards the nearest La Romana. • **Health:** you need to break the deadlock and take action, it's time to put the cake in the fridge, it's dinner time.

KOMM ZU LA ROMANA DAL 1947



Für mehr Informationen empfehlen wir, unsere Website zu konsultieren und das Formular am Ende der Internetseite auszufüllen. Wir werden Sie sofort kontaktieren!

For more information, please consult our website and fill out the form at the bottom of the page. You will be contacted immediately!



Editor in chief
Ambra Pecci

Diseño gráfico
Graphic design
Emma Gabrielli

Font
Androgy
(Letterhend Studio)
Alegreya
(Juan Pablo del Peral per
Huerta Tipográfica)
Bebas Neue
(Ryoichi Tsunekawa)

Impreso en
Printed at
Gegraf - Bertinoro (FC)

Terminado de imprimir
Finished printing
Gennaio/January 2023



All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in whole or in part, without written permission. Opinions expressed by our writers are not necessarily those of La Romana dal 1947.